

C3  
FL

---

---

1st Session, 49th Legislature,  
New Brunswick,  
28 Elizabeth II, 1979

---

---

---

---

1<sup>ère</sup> session, 49<sup>e</sup> Législature,  
Nouveau-Brunswick,  
28 Elizabeth II, 1979

---

---

APR 27 1979

---

---

FACULTY OF  
LAW LIBRARY  
UNIVERSITY OF  
NEW BRUNSWICK

---

---

**BILL**

26

**PROJET DE LOI**

AN ACT TO AMEND THE  
SCHOOLS ACT

LOI MODIFIANT LA  
LOI SCOLAIRE

---

---

HON. CHARLES GALLAGHER

---

---

---

---

L'HON. CHARLES GALLAGHER

---

---



## EXPLANATORY NOTES

### Section 1

Provides for the holding of elections for newly created districts. Present authority is listed as a reference to paragraph 19(e) of the *Municipalities Act* referred to in subsection 23(1) of the *Schools Act*. Subsection 23(1) is currently being amended, deleting the reference to paragraph 19(e).

### Section 2

Consequential amendments required due to changes in the *Municipalities Act* resulting from introduction of the *Municipal Elections Act*.

### Section 3

Provides for the date of school board elections. Present authority existed as a reference to subsection 38(1) of the *Municipalities Act* referred to in subsection 23(1) of the *Schools Act*. Section 23(1) is currently being amended.

### Section 4

The Minister, with the authorization of the Lieutenant-Governor in Council, will be able to take over the operation of a school board where the school board is unable to function due to organizational difficulties or willfully disregards the Act or regulations.

### Section 5

To clarify the Minister's position with regard to the administration and control of property purchased by school boards since 1967.

### Section 6

Coming into force provision.

## NOTES EXPLICATIVES

### Article 1

Prévoit la tenue d'élections pour les districts nouvellement créés. L'autorité actuelle à cet égard est définie par le renvoi du paragraphe 23(1) de la *Loi scolaire* à l'alinéa 19e) de la *Loi sur les municipalités*. Le paragraphe 23(1) est maintenant modifié par la suppression du renvoi à l'alinéa 19e).

### Article 2

Modifications rendues nécessaires par les changements apportés à la *Loi sur les municipalités* et consécutives au dépôt de la *Loi sur les élections municipales*.

### Article 3

Prévoit la date de l'élection des conseils scolaires. L'autorité actuelle à cet égard est définie par le renvoi du paragraphe 23(1) de la *Loi scolaire* au paragraphe 38(1) de la *Loi sur les municipalités*. L'article 23(1) est maintenant modifié.

### Article 4

Le Ministre, avec l'autorisation du lieutenant-gouverneur en conseil, a la possibilité de prendre en charge le fonctionnement d'un conseil scolaire, soit que celui-ci ne soit pas en mesure de remplir ses fonctions en raison de difficultés d'organisation, soit qu'il enfreigne délibérément la Loi ou les règlements.

### Article 5

Précise la position du Ministre à l'égard de la gestion et du contrôle des biens achetés par les conseils scolaires depuis 1967.

### Article 6

Entrée en vigueur.



## **An Act to Amend the Schools Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1** *The Schools Act, chapter S-5 of the Revised Statutes, 1973, is amended by inserting immediately after section 4 thereof the following section:*

**4.1** Where a new school district is created under subsection 4(2) the Minister may provide for

- (a) the composition of the school board in accordance with subsection 17(1),
- (b) the holding of elections,
- (c) the fixing of days for nominations either before or subsequent to the effective date of the operation of the school board,
- (d) the preparation of voters lists,
- (e) the fixing of days for first meetings of the school board, and
- (f) such other matters as the Lieutenant-Governor in Council considers necessary to provide for the effective administration of the new school board.

**2** *Section 23 of the said Act is amended*

(a) *by repealing subsection (1) thereof and substituting therefor the following:*

## **Loi modifiant la Loi scolaire**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

**1** *La Loi scolaire, chapitre S-5 des Lois révisées de 1973, est modifiée par l'insertion, après l'article 4, de l'article suivant:*

**4.1** Lorsqu'un nouveau district scolaire est créé en vertu du paragraphe 4(2), le Ministre peut prendre des mesures pour

- a) déterminer la composition du conseil scolaire conformément au paragraphe 17(1),
- b) tenir des élections,
- c) fixer les dates du dépôt des nominations, avant ou après la date officielle d'entrée en fonction du conseil scolaire,
- d) préparer les listes d'électeurs,
- e) fixer les dates des premières réunions du conseil scolaire, et
- f) traiter toutes autres affaires que le lieutenant-gouverneur en conseil estime nécessaires à une administration efficace du nouveau conseil scolaire.

**2** *L'article 23 de cette loi est modifié*

a) *par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit:*



23(1) Except for provisions inconsistent with this Act and for provisions relating to by-elections, the *Municipal Elections Act* applies *mutatis mutandis* to plebiscites and the election of school trustees under this Act.

*(b) by repealing subsection (4) thereof and substituting therefor the following:*

23(4) Where in the *Municipal Elections Act* words “council” and “municipality” are found, for the purposes of this Act the words “school board” and “school district” respectively are to be substituted.

*3 The said Act is amended by inserting immediately after section 23 thereof the following section:*

23.1(1) School board elections shall be held on the same day as triennial elections under the *Municipalities Act*.

23.1(2) Where a first school board election is held in accordance with section 4.1 within one year prior to the date fixed under subsection (1) for a regular school board election, the second election for that school board shall be held at the second subsequent regular school board election.

*4 Section 28 of the said Act is amended by adding immediately after subsection (4) thereof the following subsection:*

28(5) Notwithstanding subsection (3), where, in the opinion of the Minister, a school board

*(a) is unable to function due to organizational difficulties, or*

*(b) willfully disregards the provisions of this Act or the regulations,*

the Lieutenant-Governor in Council may vest the operation of the school board in the Minister, and

23(1) A l'exception des dispositions incompatibles avec la présente loi et des dispositions se rapportant aux élections complémentaires, la *Loi sur les élections municipales* s'applique *mutatis mutandis* aux plébiscites et à l'élection des conseillers scolaires en application de la présente loi.

*b) par l'abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit:*

23(4) Lorsque se rencontrent les mots «conseil» et «municipalité» dans la *Loi sur les élections municipales*, il faut, aux fins de la présente loi, y substituer respectivement les expressions «conseil scolaire» et «district scolaire».

*3 Cette loi est modifiée par l'insertion, après l'article 23, de l'article suivant:*

23.1(1) L'élection des conseils scolaires doit se tenir le même jour que l'élection trisannuelle en application de la *Loi sur les municipalités*.

23.1(2) Lorsque la première élection d'un conseil scolaire, conformément à l'article 4.1, se tient dans l'année qui précède la date fixée en application du paragraphe (1) pour l'élection ordinaire d'un conseil scolaire, la seconde élection de ce conseil scolaire doit se tenir lorsqu'interviendra ultérieurement la seconde élection ordinaire d'un conseil scolaire.

*4 L'article 28 de cette loi est modifié par l'adjonction, après le paragraphe (4), du paragraphe suivant:*

28(5) Nonobstant le paragraphe (3), lorsqu'un conseil scolaire, de l'avis du Ministre,

*a) n'est pas en mesure de remplir ses fonctions en raison de difficultés d'organisation, ou*

*b) ignore délibérément les dispositions de la présente loi ou des règlements,*

le lieutenant-gouverneur en conseil peut confier le fonctionnement du conseil scolaire au Ministre, et



upon so doing the Minister is vested with the powers and duties of the school board until an election is held and appointments are made, or until such earlier date as the Lieutenant-Governor in Council prescribes.

**5** *Subsection 67(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:*

**67(1)** All property of school boards on January 1, 1967, or thereafter acquired, is vested in the Minister as a representative of the Crown in right of the Province.

**6** This Act or any provision thereof comes into force on a day to be fixed by proclamation.

à cette fin, ce dernier est investi des pouvoirs et fonctions de ce conseil jusqu'à la tenue d'une élection et la nomination d'autres conseillers, ou jusqu'à une date plus avancée que prescrit le lieutenant-gouverneur en conseil.

**5** *Le paragraphe 67(1) de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

**67(1)** Tous les biens possédés par les conseils scolaires au 1<sup>er</sup> janvier 1967 ou acquis après cette date, sont dévolus au Ministre en sa qualité de représentant de la Couronne du chef de la province.

**6** La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entrera en vigueur à la date qui sera fixée par proclamation.

1st Session, 49th Legislature,  
New Brunswick,  
28 Elizabeth II, 1979

# BILL

---

---

AN ACT TO AMEND THE  
SCHOOLS ACT

---

---

Read first time

Read second time

Committee

Read third time

---

---

HON. CHARLES GALLAGHER

---

---

1<sup>ère</sup> session, 49<sup>e</sup> Législature,  
Nouveau-Brunswick,  
28 Elizabeth II, 1979

# PROJET DE LOI

---

---

LOI MODIFIANT LA  
LOI SCOLAIRE

---

---

Première lecture

Deuxième lecture

Comité

Troisième lecture

---

---

L'HON. CHARLES GALLAGHER

---

---